

Technische Informationen für Schnellspannfutter R 60 / R 60.1



Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Antriebseinheit!

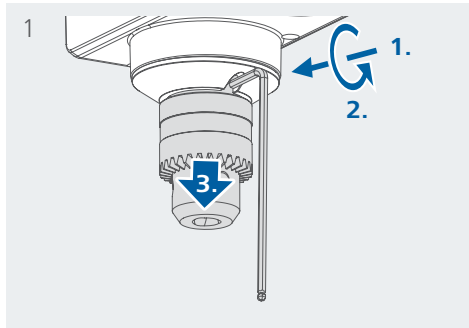
Sicherheitshinweise



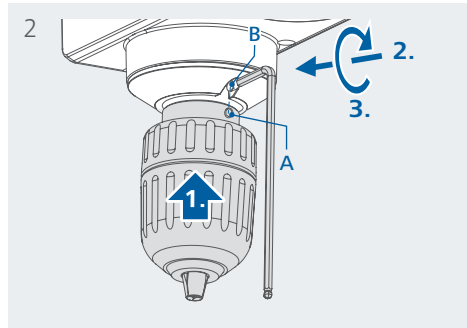
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Schnellspannfutter R 60 / R 60.1 und das Rührwerkzeug am Rührwerk befestigen.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch und auch später in regelmäßigen Abständen den festen Sitz des Schnellspannfutters R 60 / R 60.1 und des Rührwerkzeuges. Spannfutter und Rührwerkzeug dürfen nur eingespannt und gewechselt werden, wenn das Gerät stillsteht und von der Stromversorgung getrennt ist.
- Beachten Sie die Betriebsanleitung des verwendeten Rührwerkes.
- Das schlüssellose Schnellspannfutter R 60 / R 60.1 darf nur auf Rührwerken mit einem max. Drehmoment an der Rührwelle bis 200 Ncm eingesetzt werden.

Montage

Befestigen des Schnellspannfutters R 60 / R 60.1 am Rührwerk



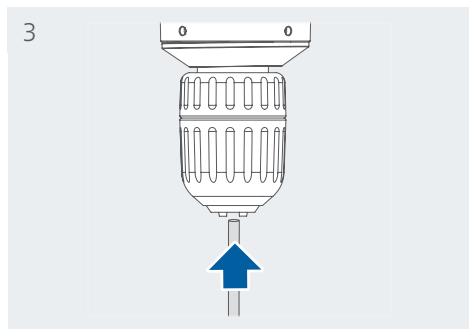
Bauen Sie das im Lieferumfang enthaltene Spannfutter vom Überkopfrührer ab.



Lassen Sie das R 60 / R 60.1 Schnellspannfutter die Abtriebswelle entlang gleiten und richten Sie die Innensechskantschraube (A) mit der Bohrung (B) aus. Die Innensechskantschraube mit dem Winkelschraubendreher fest anziehen. Die Innensechskantschraube muss vollständig in die Gewindebohrung eingedreht sein.

Hinweis: Vor Einbau des Spannfeeders zuerst die Innensechskantschraube (A) lösen, damit die Abtriebswelle eingesetzt werden kann.

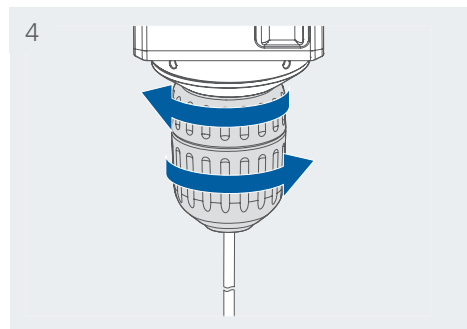
Befestigen des Rührwerkzeuges



Schieben Sie das Rührwerkzeug in das Spannfutter.

Hinweis: Lösen Sie vor dem Anbringen des Rührwerkzeugs zunächst das R 60 / R 60.1 Schnellspannfutter, um das Rührwerkzeug einsetzen zu können.

Technische Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.



Fassen Sie das Schnellspannfutter R 60 / R 60.1 mit beiden Händen an und ziehen Sie dieses bis zum Anschlag, in den dargestellten Richtungen, fest. Zum Lösen Drehen Sie das Schnellspannfutter R 60 / R 60.1 mit beiden Händen in die jeweils entgegengesetzte Richtung.

Technical Information for R 60 / R 60.1 keyless chuck



Observe the safety instructions of the drive unit!

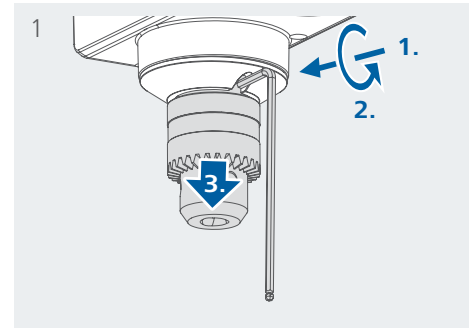
Safety instructions



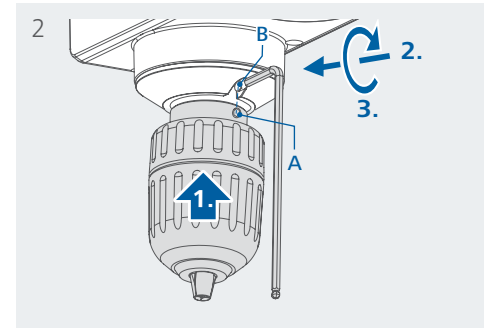
- Disconnect the mains plug before securing R 60 / R 60.1 keyless chuck and stirring element to the stirrer.
- Check R 60 / R 60.1 keyless chuck and stirring element is held in position securely prior to each use and also at regular intervals. The chuck and stirring element must only be tightened and changed when the equipment is stationary and the power supply is disconnected.
- Please note and observe the operating instructions of the used overhead stirrer.
- R 60 / R 60.1 keyless chuck can only be used for overhead stirrers with max. torque of the stirring shaft less than 200 Ncm.

Assembly

Securing R 60 / R 60.1 keyless chuck to overhead stirrer



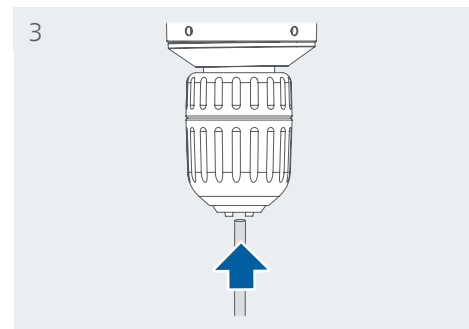
Disassemble the included chuck from overhead stirrer.



Slide R 60 / R 60.1 keyless chuck along the output shaft and align the hexagonal socket screw (A) with the hole (B). Tighten the hexagonal socket screw using the cranked wrench. Until at last hexagonal socket screw is screwed into the screw hole completely.

Note: before installing the chuck please loose the hexagonal socket screw (A) firstly so that the output shaft could be inserted into.

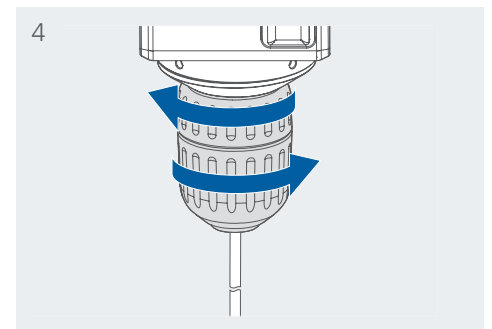
Securing the stirring element



Slide the stirring tool into the chuck.

Note: before attaching the stirring tool please loose the R 60 / R 60.1 keyless chuck firstly so that the stirring tool can be inserted into.

Technical specifications may be changed without prior notice.



Grip the upper and lower part of R 60 / R 60.1 keyless chuck with hands and tighten the chuck according to above shown direction until stop position. For loosening the R 60 / R 60.1 keyless chuck, turn the upper and lower part in reverse direction.

Information technique pour R 60 / R 60.1 mandrin sans keyless



Respectez les consignes de sécurité de l'unité d'entraînement !

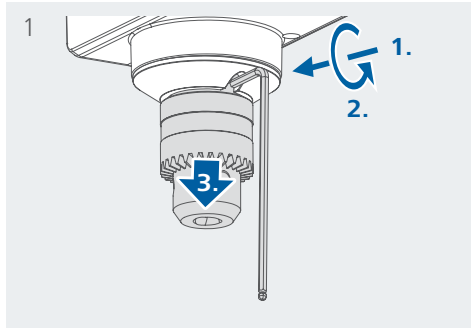
Consignes de sécurité



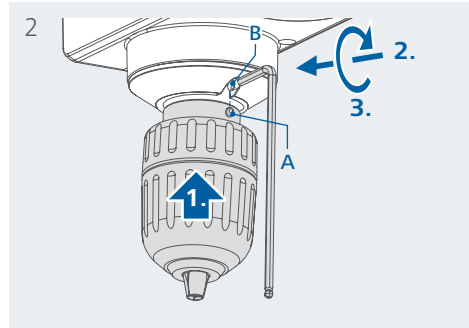
- Débranchez la fiche secteur avant de fixer le mandrin rapide R 60 / R 60.1 et l'outil d'agitation à l'agitateur.
- Avant l'utilisation et à intervalles réguliers, vérifiez que le mandrin rapide R 60 / R 60.1 et l'outil d'agitation sont bien en place. Le mandrin et l'outil d'agitation ne doivent être serrés et remplacés que si l'appareil est à l'arrêt et débranché de l'alimentation électrique.
- Respectez le mode d'emploi de l'agitateur utilisé.
- Le mandrin rapide R 60 / R 60.1 sans clé ne doit être utilisé que sur des agitateurs dont l'arbre d'agitation présente un couple max. de 200 Ncm.

Montage

Serrage du mandrin rapide R 60 / R 60.1 sur l'agitateur



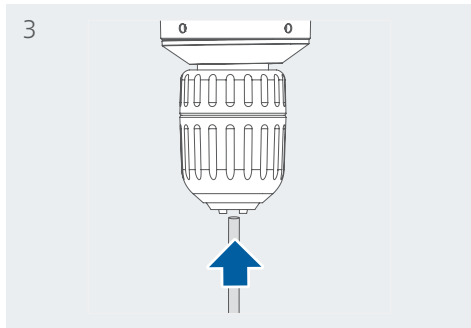
Démonter le mandrin inclus de l'agitateur à hélice.



Faire coulisser le mandrin sans clé R 60 / R 60.1 le long de l'arbre de sortie et aligner la vis à six pans creux (A) sur l'orifice (B). Serrez fermement la vis hexagonale à l'aide de la clé coudée. La vis hexagonale doit être vissée entièrement dans le taraudage.

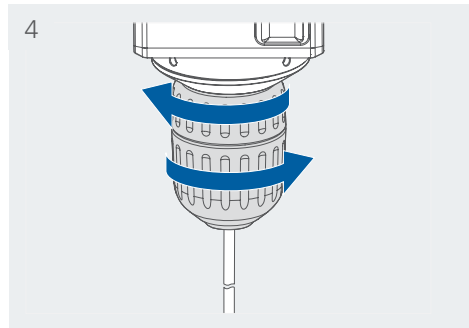
Remarque: avant le montage du mandrin, desserrer d'abord la vis hexagonale (A) afin de pouvoir insérer l'arbre de sortie.

Serrage de l'outil d'agitation



Glissez l'outil d'agitation dans le mandrin.

Remarque : avant d'attacher l'agitateur, desserrer le mandrin sans clé R 60 / R 60.1 pour permettre une insertion dans l'agitateur.



Saisir avec les mains les parties supérieure et inférieure du mandrin sans clé R 60 / R 60.1 et serrer le mandrin dans le sens indiqué, jusqu'en butée. Pour desserrer le mandrin sans clé R 60 / R 60.1, tourner les parties inférieure et supérieure dans le sens inverse.

Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

R 60 / R 60.1 无匙钻夹头技术信息



请遵守主机安全说明！

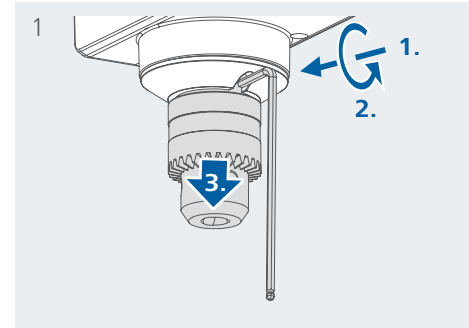
安全说明



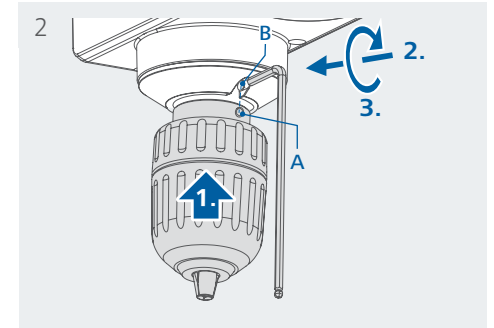
- 安装R 60 / R 60.1无匙钻夹头和搅拌桨时必须断开仪器电源。
- 每次使用前请检查并确保R 60 / R 60.1无匙钻夹头和搅拌桨被固定牢固。只能在仪器静止并且断开电源时才能拧紧钻夹头和更换搅拌桨。
- 注意并遵守所使用的顶置搅拌器主机的使用说明！
- R 60 / R 60.1无匙钻夹头只能用于搅拌转轴输出扭矩低于200 Ncm的顶置搅拌器。

安装

将R 60 / R 60.1无匙钻夹头安装到顶置搅拌器



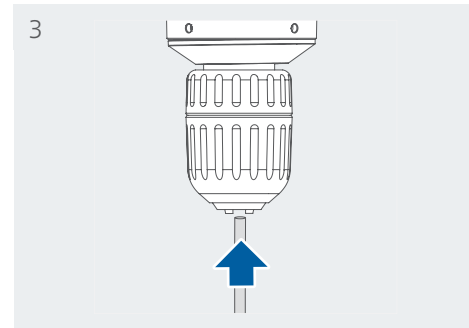
卸下顶置搅拌器随机配置的钻夹头。



对齐内六角螺丝(A)和孔(B)位置, 然后将R 60 / R 60.1无匙钻夹头安装到搅拌输出转轴。使用扳手拧紧内六角螺丝直到将内六角螺丝完全拧入螺丝孔。

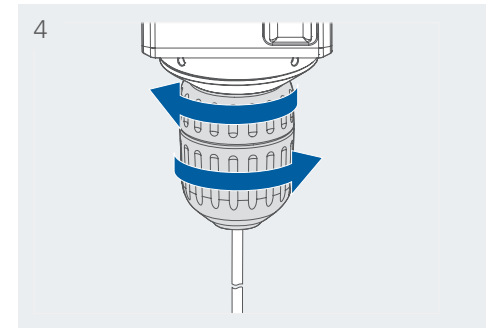
注意: 安装钻夹头前请先松开内六角螺丝(A)以便搅拌输出转轴可以插入钻夹头。

安装搅拌器桨



将搅拌桨插入钻夹头。

注意: 安装搅拌桨之前, 请首先松开R 60 / R 60.1钻夹头以便可以将搅拌桨插入钻夹头中。



用手分别握住R 60 / R 60.1无匙钻夹头的上下两部分, 按照上图所示方向拧紧钻夹头直到拧不动为止。

反向转动钻夹头上下两部分, 即可松开钻夹头。

技术规格若有变更, 恕不另行通知！